

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!*

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom fristerne!*

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed!*

Kutse nõudeavalduse esitamiseks. Arvestage kehtestatud tähtaegu!*

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat!*

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!*

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες!*

Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare!*

Aicinājums iesniegt prasījumu pieteikumus. Ievērot varbūtējos termiņus!*

Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai!*

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen!*

Sejha sabie x tissottometti talba. Il-perijodi ta` zmien stupulati għandhom jiġu osservati*.

Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Proszę nie zapominać o konieczności dotrzymania ew. terminów!*

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!*

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Všimnite si prípadné termíny!*

Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!*

Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables!*

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta!*

Výzva k uplatnění pohledávky Případné lhůty musejí být dodrženy!*

Felhívás egy követelés bejelentésére. Esetleges határidőket figyelembe venni!*

Amint a fizetésképtelenségi bíróság mellékelt határozatából látható, egy fizetésképtelenségi eljárás lett indítva a benne megnevezett adós vagyónával kapcsolatban, mely a hitelezők egyforma kiegészítésére szolgál.

Minden hitelező, beleértve a tagországok adóügyi hatóságait valamint társadalombiztosítási szerveit, **írásban bejelenthetik követéseiket a fizetésképtelenségi eljárásban**. Ez olyan hitelezőkre is vonatkozik, akiknek a szokásos tartózkodási helye, lakóhelye vagy székhelye egy más tagállamban van mit ahol az eljárást elindították (a fizetésképtelenségi eljárásokkal foglalkozó tanács rendeletének 39. cikkelye). Ezen hitelezők követéseiket e másik ország hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén is jelenthetik be. Ebben az esetben a bejelentés viszont legalább a "**Anmeldung einer Forderung**" (egy követelés bejelentése) feliratot kell német nyelven viselje. A hitelező kérheti a bejelentés német nyelvre való fordítását (a fizetésképtelenségi eljárásokkal foglalkozó tanács rendeletének 42. cikkelye, 2. bekezdése).

A követelést **a mellékelt fizetésképtelenségi eljárást elrendelő végzésben megnevezett határidőn belül** kell bejelenteni (fizetésképtelenségi rend 28. §-a 1. bekezdése).

*Az úrlappal eleget teszünk a kötelességnek a hitelezők tájékoztatására a fizetésképtelenségi eljárásokkal foglalkozó tanács 2000. május 29.-i 1346/2000 számú (EU) rendeletének 40. valamint 42. cikkelye I. bekezdése szerint (ABl.L 160/1)

Követelések, amelyek **a határidő lejárta után** lesznek bejelentve, esetleg egy **kiegészítő felülvizsgálási eljárást** igényelnek. Az ezáltal keletkező **költségeket a hitelező viseli, aki a követelését késvé jelentette be** (a fizetéseképtelenségi rend 177. §-a 1. bekezdése).

A követelést nem a fizetéseképtelenségi bíróságnál, hanem **a mellékelt fizetéseképtelenségi eljárás megnyitási határozatban megnevezett fizetéseképtelenségi gondnoknál** kell bejelenteni (a fizetéseképtelenségi rend 174. §-a). Ha egy ellenőrző biztos vagy vagyonkezelő lett kinevezve (a fizetéseképtelenségi rend 270., 313.-ik §-i), akkor a követelést ott kell bejelenteni.

A bejelentésben a hitelező közli **a követelés jellegét, a keletkezése időpontját valamint az összegét** és esetleg létező **bizonylatokat vagy okiratokat, amelyekből a követelés kiténik, másolatban mellékel a bejelentéshez** (a fizetéseképtelenségi eljárásokkal foglalkozó tanács rendeletének 41. cikkelye, a fizetéseképtelenségi rend 174. §-a).

A bejelentésnél ezen kívül **a követelés indokát** kell megadni valamint esetleg **a tényeket, amelyekből a hitelező értékelése szerint kiténik, hogy a követelés az adós egy szándékosan elkövetett tiltott cselekményén alapul** (a fizetéseképtelenségi rend 174. §-a). Az adós által szándékosan elkövetett tiltott cselekmények csak akkor maradnak érintetlenek a fennmaradó adóságtól való mentesítéstől, ha a hitelező a megfelelő követelést e jogalap és ennek alapjául szolgáló tények közlésével jelentette be (a fizetéseképtelenségi rend 302. §-a, 1. száma).

Minden követelést rögzített összegekben **euróban** kell érvényesíteni és végezetül egy teljes összegbe összefoglalni. **Követeléseket idegen valutában euróra át kell számítani**, és pedig az eljárás megindítása időpontján való árfolyamértékben. Követeléseket, amelyek nem pénzre vonatkoznak vagy amelyek pénzüsszege határozatlan, becsértékükkel kell bejelenteni (a fizetéseképtelenségi rend 45. §-a).

Kamatokat elvileg **csak a fizetéseképtelenségi eljárás megnyitásáig való időre** (a mellékelt megnyitási határozat keltje) lehet bejelenteni. Ezeket a kamatláb és időszak közlésével ki kell számítani és egy rögzített összegben megnevezni.

Alárendelt követeléseket (például az eljárás megindítása óta folyó kamatok vagy az adós ingyenes teljesítéseire vonatkozó igényeket) **csak akkor lehet bejelenteni, ha a fizetéseképtelenségi bíróság a fizetéseképtelenségi eljárás megnyitási határozatában külön felszólít ezen követelések bejelentésére**. Ilyen követelések bejelentésénél utalni kell az alárendeltségre és a hitelezőt megillető ranghelyre (a fizetéseképtelenségi rend 174. §-a 3. bekezdése).

Amennyiben hitelezők **biztosítási jogokat érvényesítenek az adós ingó dolgaira vagy jogaira, ezt haladéktalanul közölniük kell a fizetéseképtelenségi gondnoknak**. Egyben meg kell nevezni a tárgyat, amelyre a biztosítási jogot érvényesítik, a biztosítási jog jellegét és keletkezésének okát valamint a biztosított követelést. **Aki vétkes módon elmulasztja vagy elhalasztja a közlést, felel az ebből keletkező kárért** (a fizetéseképtelenségi rend 28. §-a 2. bekezdése).

Hitelezők, akik egy zálogjog vagy más biztosítási jog alapján **elkülönített kielégítést igényelhetnek, fizetéseképtelenségi hitelezők, amennyiben az adós nekik személyesen is felel**, például egy kölcsönszerződésből vagy adásvételi szerződésből. **Ezt a személyes követelést bejelenthetik**. A fizetéseképtelenségi tömeg felosztásánál viszont csak akkor lesznek figyelembe véve, ha egy elkülönített kielégítésről lemondanak vagy ennél kiestek (a fizetéseképtelenségi rend 52. §-a).

Aki egy dologi vagy személyes jog alapján (például mint tulajdonos) érvényesítheti, hogy egy tárgy ne tartozzon a fizetéseképtelenségi tömeghez, nem fizetéseképtelenségi hitelező. Az igényét a tárgy elkülönítésére nem kell bejelentse a fizetéseképtelenségi eljárásban, hanem ez a fizetéseképtelenségi eljáráson kívül hatályos törvények szerint alakul (a fizetéseképtelenségi rend 47. §-a).